我的姊妹，雨

（比利时）夏尔·范·莱贝格

戈阳青 译

我的姊妹，雨，
夏季美丽温热的雨滴，
轻轻飘，悄悄逝，
穿过潮湿润泽的空气。

她项链上的白色珍珠
解洒在蓝蓝的天宇。
歌唱吧，乌鸫，
舞蹈吧，喜鹊！
雨点淋弯的枝叶里，
群芳竞艳，
百鸟争鸣；
把来自空中的使者赞誉。

她用草莓湿润的唇

向我的嘴渐渐贴近，
嫣然一笑，伴着深深的吻，
浑身留下她娇小的指印。

花草编织的地毯上，
从黎明到晚上，
从晚上到黎明，
她下啊，不停地下，
总是下个尽情。

而后太阳升起，
用金色的头发
擦去雨姊妹的足迹。

《我的姊妹，雨》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2003 年收入诗词集《浩世微尘》（作家出版社）。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《我的姊妹，雨》：

我的姊妹，雨，/夏季美丽温热的雨滴，/轻轻飘，悄悄逝，/穿过潮湿润泽的空气。

她项链上的白色珍珠/解洒在蓝蓝的天宇。/歌唱吧，乌鹈，/舞蹈吧，喜鹊！/雨点淋弯的枝叶里，/群芳竞艳，百鸟争鸣；/把来自空中的使者赞誉。

她用草莓湿润的唇/向我的嘴渐渐贴近，/嫣然一笑，伴着深深的吻，/浑身留下她娇小的指印。

花草编织的地毯上，/从黎明到晚上，/从晚上到黎明，/她下啊，不停地下，/总是下个尽情。

而后太阳升起，/用金色的头发/擦去雨姊妹的足迹。